



Tlacuicati Cecuitlec Mexica
(Himno Nacional Mexicano)*

Traducción al náhuatl del profesor *José Fariás Galindo*

TLAPECHCO

Coro

Mexicame, tlayoyotl tzaltzihuatl,
Mexicanos, al grito de guerra,

Mamonalli tepoztli cahuantli,
el acero aprestad y el bridón,

Mamotlalli ni yolo mo pampa
y retiemble en sus centros la tierra

Cuetepoztli cueponi tzucuel.
al sonoro rugir del cañón.

* Archivo General de la Nación, Propiedad Artística y Literaria, caja 847, registro 4605, 1948.

TECUZTIC

Estrofa

Cuitlaxi, ¡Yolcan!, têtócanatêhuatl
Ciña, ¡Oh Patria!, tus sienes de oliva

Teín paccanin ilhuicac teóyotl,
de la paz el arcángel divino,

Cateín ilhuica temuchi tlapobual
que en el cielo tu eterno destino

Icain màtétéotl mo tlacuil.
por el dedo de Dios se escribió.

Zan coxtlapol ce chontal teyaúh
Mas si osare un extraño enemigo

Teoyoica netotlac tetlalpan,
profanar con su planta tu suelo,

Màne ¡Yolcan! tetlazo, ilhuicatl
piensa ¡oh Patria querida! que el cielo

Ce yaoquiz ceyàpilhuan nìcte.
un soldado en cada hijo te dio.

TLAPECHCO

Mexicame, tlayoyotl tzaltzihuatl...

TECUZTIC

Itezoliz yaochi in tlachializ
En sangrientos combates los viste

Icaxé tlazol neyol in telpame,
por tu amor palpitando su senos,

Ixnamiloch yaotlac cactimànin,
arrostrar la metralla serenos,

In miquizo in tocáitl ixtotó.
y la muerte o la gloria buscar.

Coxín tláca izol tiyacáliz
Si el recuerdo de antiguas hazañas

Catêpilhuan pozàin tlalnamiqui,
de tus hijos inflama la mente,

Ecapame caoquic ichquáitl
los laureles del triunfo tu frente

Iloáquemìn tlacenca-hualiz.
volverán inmortales a ornar.

TLAPECHCO

Mexicame, tlayoyotl tzáltzihuatl...

TECUZTIC

¡Yolcan!, ¡Yolcan!, mopilhuan ixpaneli
¡Patria!, ¡Patria!, tus hijos te juran

Ihiyotìn têtlaochi neyéllotl
exhalar en tus aras su aliento

Coxín tepuz-quica teyào-tlacuicac
si el clarín con su bélico acento

Tecoanótzin neíca tiyac.
nos convoca a lidiar con valor.

¡Inícmo inícpacxochi cáhuatl!
¡Para ti las guirnaldas de oliva!

¡Ce tlnánic tehuanca huey tenyotl!
¡Un recuerdo para ellos de gloria!

¡Ce ecapatl inícmo cateyotl!
¡Un laurel para ti de victoria!

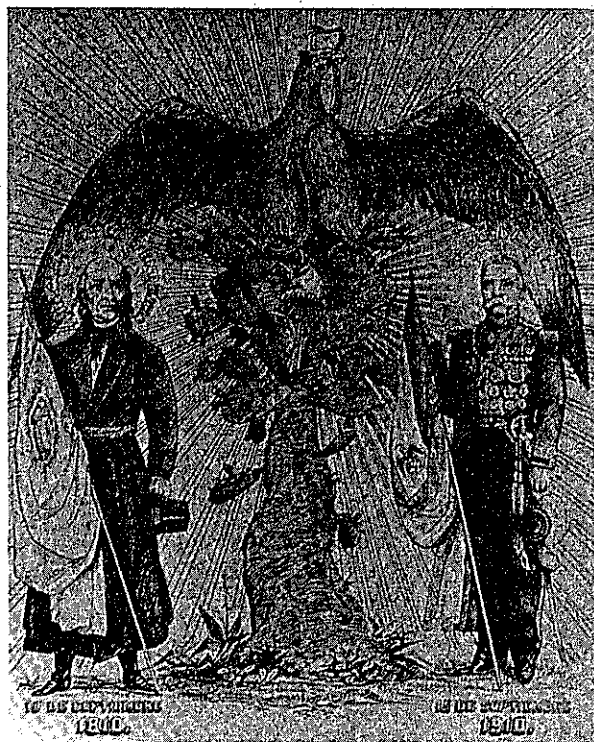
*¡Tecochnic tehuanca mahuíz!
¡Un sepulcro para ellos de honor!*

TLAPECHCO

Mexicame, tlayoyotl tzaltzihuatl...

TLAMI

Fin



Centenario de la Independencia, grabado, 1910.
Archivo General de la Nación, Propiedad Artística y Literaria, caja 142, registro 505.